

УДК 811.34,36

О ПРОБЛЕМЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ИЗОЛИРОВАННЫХ И ИСЧЕЗАЮЩИХ ЯЗЫКОВ НА ПРИМЕРЕ БАСКСКОГО ЯЗЫКА

В.В. Дмитриева¹, Н.А. Иванцова²

Иркутский национальный исследовательский технический университет,
664074, Россия, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

В данной статье приведены результаты исследования в области проблем возникновения изолированных и исчезающих языков, а также выяснены причины исчезновения некоторых изолированных языков на примере баскского языка. В ходе исследования было выявлено, что баскский действительно является изолированным языком по причине своего географического местоположения, и обнаружено, что в настоящий момент данный язык является исчезающим из-за вытеснения его французским и испанским языками. В тексте статьи приведены некоторые исторические факты, касающиеся баскского языка, и особенности современного баскского языка.

Ключевые слова: изолированные языки, исчезающие языки, мертвые языки, семьи языков, баскский язык.

ON PROBLEM OF EMERGENCE OF ISOLATED AND ENDANGERED LANGUAGES: THE CASE OF THE BASQUE LANGUAGE

V.V. Dmitriyeva, N.A. Ivantsova

Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov Street, Irkutsk, 664074, Russia.

This article presents the results of research in the field of the problems of isolated and endangered languages, as well as the reasons for the disappearance of some isolated languages in the case of the Basque language. The study revealed that Basque is indeed an isolated language because of its geographical location, and it was found that at present this language is disappearing due to the displacement of it by French and Spanish. The authors provide some historical facts concerning the Basque language and features of the modern one.

Keywords: isolated languages, endangered languages, dead languages, families of languages, the Basque language.

В мире существует огромное количество языков, каждый из которых несет уникальный отпечаток особенностей быта, истории, менталитета того народа, который на нем говорит. Тем не менее, многие языки очень похожи друг на друга лексикой, грамматикой, словообразованием и пр., что позволяет считать такие языки потомками некогда единого языка.

Так, например, выделяют семью индоевропейских языков. В ее состав входят языки, когда-то произошедшие от санскрита, греческого, латинского и германского. К данной семье относится группа романских языков, состоящая из испанского, французского, португальского, итальянского и др. Или группа германских языков – английский, немецкий, датский и др.

Другой крупной языковой семьей также являются языки народов Ближнего Востока, Северной и Восточной Африки, так называемые семитские языки, к которым относятся современные арабский, амхарский, иврит, тигринья, в древние времена ассирийский и др.

Мы проанализировали некоторые источники [3, 4] и пришли к следующим заключениям.

1. Семья китайско-тибетских языков включает несколько сотен языков, в числе которых находятся как племенные, так и национальные, с общим числом говорящих на них более 1100 млн. чел. В современном языкознании данную семью принято делить на две группы языков: китайскую и тибето-бирманскую. К первой группе относят китайский язык со всеми его диалектами и разговорный дунганский, который в свою очередь является диалектом северной части Китая. Ко второй группе относят

¹Дмитриева Вероника Вячеславовна, студентка 3-го курса института кибернетики имени Е.И. Попова по специальности информационные системы и технологии, e-mail: ronya14@mail.ru
Dmitriyeva Veronika, a third-year student of Information Systems and Technologies Specialty of Institute of Cybernetics named after E.I. Popov, e-mail: ronya14@mail.ru

²Иванцова Наталья Александровна, доцент кафедры иностранных языков для технических специальностей № 1, кандидат педагогических наук, e-mail: iva-natala@yandex.ru

Ivantsova Natalia, Candidate of Pedagogics, Associate Professor, Foreign Languages for Technical Specialties Number 1 Department, e-mail: iva-natala@yandex.ru

языки народов, населяющих большую часть Мьянмы (бывшей Бирмы, откуда и название данной группы языков), Непала, Бутана, юго-запада Китая и северо-востока Индии. Это бирманский, тибетский, каренские языки, манипури и др.

2. Семья уральских языков включает в себя группы финно-угорских и самодийских языков. Группа финно-угорских языков была изучена раньше индоевропейской семьи. Ученые выяснили, что все финно-угорские языки имеют общий словарный запас базовых слов и очень похожи друг на друга. На этих языках говорят в Финляндии (финский), в Эстонии (эстонский), в Венгрии (венгерский), в Швеции (шведский) и др. На самодийских языках говорят некоторые народы в России. Например, ненцы (ненецкий), энцы (энецкий), тавги (нганасанский) и др.

3. Русский же язык относится к восточной группе балто-славянских языков индоевропейской семьи, так же как украинский и белорусский. Стоит отметить, что все славянские языки произошли от одного предка, так называемого праславянского языка, который не имел письменности и может быть восстановлен только путем сравнения славянских языков между собой.

4. Еще одну крупную семью языков образуют тюркские языки. Это языки народов Южной Сибири и Алтая с общим числом говорящих на них более 167 млн чел. К данной семье языков относятся азербайджанский, турецкий, чувашский, якутский, тувинский и др.

5. Однако некоторые языки мира находятся вне какой-либо семьи языков и являются изолированными. Изолированными или языками-изолятами считаются те языки, которые, несмотря на достаточную их изученность, не могут быть на полном основании отнесены в ту или иную семью, так как их родство с другими языками не было доказано даже после усиленных попыток. Таким образом, каждый язык-изолят образует отдельную семью, состоящую только из этого языка.

6. К изолированным языкам Азии относятся японский, корейский, юкагирский, нивхский, кетский и др., а из мертвых – шумерский, эламский и др. В Европе изолированными языками считаются баскский и мертвый этрусский.

7. Мертвыми языками называют языки, не существующие в живом употреблении, и известные лишь по сохранившимся о них упоминаниях или уцелевшим письменным документам и памятникам. Мертвые языки могут также находиться в искусственном употреблении, например, латынь, древнегреческий, церковнославянский языки активно используются в науке, культуре и религии. Архаичные формы живых языков тоже принято считать мертвыми языками. Бывали случаи, когда мёртвый язык вновь стал живым — так произошло с ивритом, корнским и мэнским языками.

В отдельный класс выделяют языки, находящиеся на грани исчезновения. Это языки, носителей которых остается все меньше и меньше, и нередко это люди только старшего поколения, при этом, что немаловажно, детей этим языкам не обучают, то есть не передают их следующему поколению. На сегодняшний день таких языков насчитывается около 2500 в мире, а на территории России – 131. Языки вымирают часто не только из-за простого вытеснения одного языка другим, но и из-за того, что современные люди отдают предпочтения тому языку, знание которого может дать им какие-либо социальные преимущества. В наши дни данная ситуация усугубляется еще и тем, что мир преобразуется в единое информационное общество.

Тем не менее, существование большинства изолированных языков остается стабильно, так как для его носителей, живущих на довольно закрытой территории, нет необходимости знать другой язык. Сюда можно отнести корейский, японский и др. Хотя баскский язык также является изолированным, его носителей становится все меньше, поэтому всемирная организация ЮНЕСКО относит его к языкам, находящимся на грани вымирания [2].

Ученые считают баскский выходцем из палеоиспанских языков, то есть языков доримского населения Иберийского полуострова (территория современных Испании, Португалии и Андорры).

Проанализировав некоторые источники [1, 5], мы выявили следующее.

1. Вопрос о родстве иберского и баскского языков обсуждался испанскими и европейскими историками и лингвистами начиная с XVI века. Так Мануэль де Ларраменди, испанский филолог и исследователь баскского языка, в 1728 г. выдвинул гипотезу о том, что именно язык иберийских племен (ныне считающийся мертвым) когда-то перебравшихся на Пиренейский полуостров с севера Африки задолго до образования Римского государства, и является предком современного баскского языка. Впрочем, эта гипотеза, названная «баскоибери́змом», всегда находилась под большим сомнением из-за отсутствия в баскском языке иберийских элементов. Исследования в этой области непрерывно продолжались, и в 1908 г. Гуго Эрнст Марио Шухардт, немецкий лингвист, опубликовал объемный труд, названный «Иберским склонением», который был посвящен сопоставлению падежных морфем этих языков. А уже в 1943 г. «Мануэль Гомес-Морено составил новую транскрипцию иберийских текстов, дешифровав иберскую письменность. На основании этой транскрипции во второй половине XX века Антонио Товар и Кольдо Луис Мичелена, крупнейшие баскские лингвисты своего времени, независимо друг от друга признали, что баскский и иберийский язык не являются родственными.» [1] Именно в это время были открыты памятники аквитанского языка, народа, населявшего территорию

Аквитании между Пиренеями и рекой Гаронной до римского завоевания. Это открытие позволило судить о баскском языке как о возможном потомке одной из диалектных групп аквитанского языка, так как, согласно исследованиям К. Мичелены, лексика этих двух языков очень схожа. К тому же, «более половины из надежно выделяемых аквитанских корней и аффиксов имеют прозрачные соответствия в современном баскском (напр. *andere, andre* — *and(e)re* ‘госпожа’, *cis(s)on* — *gizon* ‘мужчина’, *-berri* — *berri* ‘новый’); фонологическая система аквитанского весьма схожа с реконструируемой прабаскской (высокая частотность двойных согласных, свистяще-шипящих и *h*, низкая частотность губных звуков, кроме *b*, отсутствие начальных стечений согласных и др.); наконец, аквитанские словообразовательные модели идентичны баскским. В настоящее время многие специалисты считают аквитанский язык прямым предком баскского» [1].

2. Тем не менее, между баскским и иберским языками все же существуют некоторые схожие черты, хоть и поверхностные. Например, с точки зрения синтаксиса и в том и в другом языке существительное предшествует прилагательному, а с точки зрения фонетики в обоих языках отсутствует звук /w/ перед гласными. Также есть сходства в лексике, например, иберское слово *salir* «деньги» очень похоже на баскское *sal* «цена, стоимость», по предположению К. Мичелены.

3. После завоевания римлянами территории современного Пиренейского полуострова, все палеоиспанские языки, кроме баскского, были вытеснены латинским языком, языком римлян, в том числе и этрусский, который теперь считается мертвым.

4. Само название «баскский язык» (*lingua vasconum*) было дано римлянами во II-I вв. до н. э., когда они завоевывали север Пиренейского полуострова, по названию народа (*Vascones* — баски, устар. *vascony*). Считается, что римские захватчики переняли его у индоевропейских народов, живших ранее по соседству с басками. Вполне возможно, что слово *vascones* первоначально означало «вершинный народ», т. е. «горный народ».

5. Сами баски называют свой язык — *euskara*, в разных диалектах может называться *euskera, eskuara, uskara (uska)*. О происхождении этих самоназваний также доподлинно ничего не известно. Одна из наиболее распространенных гипотез говорит о том, что это название некоторого аквитанского племени (*Ausci*) с добавлением суффикса (*k)ara/ (k)era* «манера, способ» (т. е. «по-аускски»). А по другой гипотезе, предложенной недавно А. Иригойеном, считается, что более ранняя форма самоназвания *enuskara / enuskera* может восходить к древнему глаголу *enautsi* «говорить» (с тем же суффиксом).

Почему баскский язык не только не исчез, но и не претерпел значительных изменений, когда были завоеваны его носители? Подобный парадокс объясняется тем, что в гористой части страны басков римлянам было нелегко проложить коммуникации, разместить свои легионы и следить за местным населением. Именно благодаря своей невероятной выдержке баски смогли сохранить свой древнейший язык и уникальную культуру до наших дней.

Впервые баскский язык в письменной форме был обнаружен в латинских религиозных текстах, *Glosas Emilianenses* «Толкования Св. Эмилиануса», написанных в XI в. И еще в нескольких испанских и французских документах, где упоминаются лишь около пятидесяти слов баскского языка. *Linguae Vasconum Primitiae* ("Начатки языка басков") — название первой книги, опубликованной на баскском языке в 1545 г. [1]. Это сборник стихотворений под авторством Бернарда Детчепаре, выходца из Нижней Наварры, провинции, расположенной на юге Франции.

Долгие столетия баски использовали на письме традиционные правила романских языков, так как у них не существовало стандартной орфографии собственного языка. Приемы для передачи звуков, отсутствующие в романских языках, они вводили сами. Еще в начале XX в. носители баскского языка использовали довольно непрактичную орфографию, состоящую из большого количества диакритических знаков, большинство из которых были бесполезны. После гражданской войны в Испании, в 1964 г. Королевская академия баскского языка (*Euskaltzaindia*) опубликовала новую стандартную орфографию, которую используют и по сей день [6].

Современная Страна Басков или, если быть точнее, автономное сообщество Страны Басков находится на севере Испании в четырех провинциях и юге Франции в трех провинциях, со столицей в городе Виктория-Гастейс. Это маленькая страна с населением чуть более двух миллионов человек, около четверти из которых говорят на баскском языке, помимо испанского и французского, то есть почти никто из них не владеет лишь баскским языком. Такое положение ставит существование баскского языка под угрозу, несмотря на то, что он является одним из государственных языков Испании. Тем не менее, литературный язык, который является общим и для французских и для испанских басков активно используется ими, что говорит о стремлении басков образовать собственное государство [1].

Современный баскский алфавит состоит из 22 букв (в скобках указана русская транскрипция): а (а), b (б), d (д), e (е или э), f (ф), g (г), h (х), i (и), j (х, дж, ш, ж, дь), k (к), l (л или ль), m (м), n (н), ñ (нь), o (о), p (п), r (р), s (с), t (т), u (у), x (ш), z (с).

«Лексика баскского языка не похожа на лексику других языков нынешней Европы, хотя и имеет множество заимствований из группы романских языков (латыни и ее потомков – французского, испанского и др.). Многие из этих заимствований претерпели значительные изменения, так что едва ли римлянин узнал в современном баскском *poltsa* «кошелёк» родное *bursa*» [1]. Взаимопроникновения баскского языка с его ближайшими соседями испанским и французским языками происходит и по сей день. Считается, что некоторые географические названия во Франции имеют баскские корни, например, город Ош.

Словарь баскского языка отличается огромным количеством синонимов и содержит около 500 тысяч слов. Число диалектов также велико и примерно равняется количеству поселений басков. Что примечательно, первое научное исследование баскских диалектов (по формам вспомогательного глагола) совершил Луи-Люсьен Бонапарт, племянник самого Наполеона. Луи-Люсьен собрал свои данные в 1856-1869 гг., путешествуя по стране Басков, и нанес их на карту, изданную в 1869 г. Данная карта использовалась в качестве гида в течение последующего столетия.

Баскский – агглютинативный язык (от лат. *agglutinare* «приклеивать»). Это значит, что при построении слова, входящие в его состав морфемы «склеиваются» друг с другом, почти не изменяясь. Все падежи и числа у существительных, времена, лица и числа у глаголов обозначаются отдельной морфемой. К агглютинативным языкам также относятся тюркские и финно-угорские языки [1].

Предложение баскского языка имеет эргативный строй. Например, предложение «Девочка смотрит фильм» на баскском будет звучать как «Девочкой фильм смотрится». То есть тот, кто совершает действие, обозначается особым падежом, а тот, над кем совершается действие – нейтральным (именительным).

Не все баскские глаголы спрягаются. Лишь несколько форм имеют большинство из них. Однако некоторые, в том числе вспомогательные, все же спрягаются, при этом они согласуются не только с подлежащим, как в русском языке, но и с двумя дополнениями, если эти дополнения присутствуют в предложении. Таким образом, подобные глаголы имеют тысячи форм [1].

В заключение можно сказать, что в мире существует множество языков, каждый из которых по-своему уникален. Обычно все языки принято делить на семьи, в зависимости от языка-предка, но некоторые языки, о происхождении которых ничего не известно, считаются изолированными, например, баскский язык, рассмотренный в данной статье.

Любой язык, во многом определяется географическим положением и природными условиями тех мест, в которых живет народ, говорящий на нем. Так, например, людям, живущим на географически закрытой территории нет необходимости знать помимо своего родного языка-изолята какой-либо другой язык.

В современном мире зачастую именно носители языка решают на каком языке они хотят общаться, работать и, самое главное, какой язык они выбирают для своих детей. Стремление людей получить какие-либо материальные выгоды и лучшее социальное положение при изучении других языков может поставить под угрозу существование их родных языков.

Вот почему географическое положение изолированных языков не всегда спасает их от вымирания, что мы выяснили в данной статье на примере баскского языка.

Библиографический список

1. Архипов А., Нуждин Г. Из истории баскского языка // Герника: сетевой журн. 2008. Режим доступа: <http://gernika.ru/euskara/6-euskara/3-euskara> (дата обращения: 18.04.2016).
2. ЮНЕСКО. Атлас исчезающих языков мира. Режим доступа: <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php> (дата обращения: 18.04.2016).
3. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/index.html> (дата обращения: 18.04.2016).
4. Многоязычный сайт о языках Lingvo.info [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://lingvo.info/ru/babylon/language_families (дата обращения: 18.04.2016).
5. Википедия [Электронный ресурс] // Баско-иберская гипотеза. Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Баско-иберская_гипотеза (дата обращения: 18.04.2016).
6. Лингвopedia [Электронный ресурс] // Баскский язык. Режим доступа: <http://linguapedia.info/languages/basque.html> (дата обращения: 18.04.2016).